

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1297

乙年 常年期第二十五主日  
二零二四年九月二十二日



誰若想居首位，  
就必須做  
大眾的僕人。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

## 聖道禮儀

讀經一：

智慧篇 二，12，17~20

惡人說：「我們要陷害義人，因為他太令我們討厭，反對我們的行為，指責我們違犯法律，控訴我們品行不檢。我們要看看他的話是否真實，看看他有什麼結局。如果義人是天主的兒子，天主一定會幫助他，拯救他脫離敵人的手。讓我們用恥辱和酷刑考驗他，查看他是否溫良，考驗他是否忍耐。讓我們判他受可恥的死刑，看看是否有人來救他，像他所說的一樣。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠五三，6b；3~6，8

答：上主必扶持我。

一、天主，求祢因祢的名拯救我，以祢的大能為我伸冤。天主，求祢垂允我的祈禱，側耳傾聽我的哀告。

答

二、因為傲慢的人起來向我進攻，強橫的人想謀害我的性命，他們沒有把天主放在眼中。答

三、天主必協助我，上主必扶

持我。上主，我甘願向祢呈奉祭獻，我要頌讚祢的美名。答

讀經二：

聖雅各伯書三，16~四，3

弟兄姊妹們：哪裡有嫉妒和紛爭，哪裡就必有紊亂和種種惡行。但是那從天上來的智慧，首先是純潔的，其次是和平的，寬仁的，柔順的，滿有仁慈和善果的，不偏不倚，毫無矯飾。在有和平的地方，謀求和平的人撒下正義的種子。

你們中間的紛爭和衝突是從哪裡來的呢？不是從你們身內爭鬥的私慾來的嗎？你們貪婪，若得不到，便要殺人；你們嫉妒，若一無所得，就要打鬥爭執。你們得不到，是因為你們不求；你們求而不得，是因為你們求的不當；你們求財富，只為滿足你們的私慾。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 得後二，14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪爾谷福音 九，30~37

那時候，耶穌和門徒們起身，經過加里肋亞；耶穌不願意讓人知道。因為祂正在教訓門徒。祂對他們說：「人子快要被交付在人的手裡，他們要殺害祂，死後第三天，祂要復活。」可是門徒們不明白這些話，又不敢問祂。

他們來到葛法翁，進了屋子，耶穌問他們說：「你們在路上爭論些什麼呢？」他們都默不作聲，因為他們一路上在彼此爭論他們當中誰比較大。耶穌坐下，叫過那十二門徒來，對他們說：「誰若居於眾人末之末，做大眾的僕人。」然後祂拉過一個小孩子來，讓他站在門徒們中間，又抱起他來，對他們說：「誰因我的名字，接待一個這樣的小孩子，就是接待我；誰接待我，不是接待我，而是接待派遣我來的那一位。」

這是基督的福音



答：

Dm Am Dm C Dm

6 - 3 - | 6 - - - | 5 . 6 5 6 | 3 - - - | 3 6 - 3 | 2 - 2 2 3 | 6 - - - | 6 - - - ||

上 主 必 扶 持 (我。 上 主 必 扶 持) 我。

每日讀經：

九月廿三日：箴三27-34；路八16-18

九月廿四日：箴廿一1-6，10-13；路八19-21

九月廿五日：箴卅5-9；路九1-6

九月廿六日：訓一2-11；路九7-9

九月廿七日：訓三1-11；路九18-22

九月廿八日：訓十一9-十二8；路九43-45

九月廿九日：戶十一25-29；雅五1-6；谷九38--48

感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人(五), 林允錦及家人, 于志及家人, Vicki及家人(四) 曾慶斯、張麗珍及家人(六), 陳聖响及家人, 王孝慈、王孝國及家人(九), 馮家(九), 朱藝、王雯章(七), 陳航, 張永安及家人(三) 何墨、劉岫琴及家人, 陳瑞蘭、黃曉琴(二), Thomas Kojes, KaiYing Wei Kojes, ZhenDian Wu(七), 趙美玉及家人(二), 朱藝、王雯章及全家為父親朱承先、母親王培明兩人手術順利謝恩感恩(二)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(四), 鄒忠禮(九), 呂月華全家, 陳家星及家人, 吳嘉寶及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(六) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭偉、鄭路嘉及全家(四), 孫鵠飛子女家人(六) 陳聖响為陳忠貴(五), 趙金敏為家人(六), 尹崑崙及家人(五), 盧家兄弟姐妹為盧健華(六), 朱真真(六), 林秀枝為胡慶強及同事(一) 鄭弘、曉琴及家人為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(三), 張永安及家人(三), 朱勇、王萍為長輩黃天柱(七), 陳海梅及家人 趙懿為岳佳霖、趙晴(九), 蔣俊育、朱萍為王培明(五), 沈誼榮為媽媽談美香, 和再鈞、陳明娟(四) 余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(八), 趙美玉及家人(二), 錢途及家人, 馮家為Vivian及家人(十) 余玥儒及家人(十), 張銀雪為哥哥張貴重(二), 陳正維及家人為四舅張隆興(二) 林建鋒為父親林忠挺、母親林珠琴、岳父鄭泉妹(一), 郭矢筠為Hayakwa Chet(一), Winnie Fung為吳熾宗(一)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(十), 田素珍及家人追思長輩張史聞馨(四), 盧家兄弟姐妹追思盧振威(三) 梁愛玲率兒女追思先夫、父親梁炳權; 梁慶林、慶榮、慶永; 梁炳潮暨子女追思八叔梁炳權(六); 梁炳鉅、梁炳祥、梁炳華 追思八哥梁炳權(四); 梁炳材、何有鶯夫婦, 梁惠卿暨家人, 梁惠萍暨家人, 梁惠珍暨家人(六), 梁炳標(四)追思八弟梁炳權 教友追思梁炳權: 張永安(六), 王萍、許容榕(七), Agnes、王燕樂(五), 潘宝球、汪擘(四), Charles, Cynthia, Max, Jin Cai (六) 孫水妹及家人(六), 兒童道理班(三), 朱威、陳皓(三), 陳美智、杜一平(五), 粵語彌撒(五), 梁焯榮(五) 林允錦及家人追思父親林依標(八); 教友追思長輩林依標(若瑟): Vicki (八), 梁愛玲(四), 王曉松、楊瑞(九), 王歡、王洋洋(九), 黃曉琴、鄭弘、朱勇、王萍(九), 陳家星、岳德帆、李美芳、張永安、Patty 余、余玥儒、Sinyin Ng、Anne Ng(八) 教友追思潘宏玲父親潘忠清(斯德望 Steven): 范羅瀧梅、范鈞(五), 楊雪虹(五) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍; 教友追思長輩馬長龍(Alexaner): 楊雪虹(五), 梁愛玲(三), 鄭弘、曉琴(三), 陳美智、杜一平(四), 边丽(三), 王蕊(三)

潘琴及家人追思婆婆 Mum Phung-Hong (二), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(三) 吳照春追思許嘉蘭(十), 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 杜一平、陳美智追思長輩李唐潤(三) 曾慶斯、張麗珍追思長輩李唐潤(四), 余佩瑜追思代女沈仲筠(Teresa)(七), 林建鋒追思太太鄭月娟、岳母張珠仙(一) 羅思虹、羅輝雁追思母親、伯母黃維香, 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 薛瑞琴追思父親薛借林(一) 粵語彌撒教友追思粵語聖母軍團員黃鳳瓊(三), 关希怡及家人追思代母黃鳳瓊(四) 蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫻嫻韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(二) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(九) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒(七) Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 侯曉雯追思侯金成(四), 劉漢南及家人追思母親莊盆花逝世三週年(二), 朱藝、王雯章及全家追思母親馬萬華逝世週年(二) 李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕, Elizabeth 江及家人追思先夫、父親江念萱(Robert)(三) Thomas Wong 追思 Teresa Wong (八), 林秀娟追思媽媽林依珠、爸爸林其標、陳瑪麗亞(十) Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David, Vicki 追思教友梁鈞卿 David (二) Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 林秀枝追思滕凤揚(一) 王敏洋追思爺爺王鳳林、奶奶周喜芝週年(六), 馮家追思舅媽林嬌英、梁瑪利亞、陳瑪利亞(十) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐天胡養善(五), 趙懿追思父親趙洪耀、母親張世琪(九) 鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾) 黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 朱真真追思祖母周英玉、伯父朱維方主教週年(三) Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), 蘇秀容追思先夫李榮春(八), 鄭弘、曉琴及家人追思二叔鄭家福(一) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九) Curtis Chan, Leoda, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為孤獨無依及戰亂亡者祈禱(二), 林秀枝為無依無靠的靈魂(三)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向:

- ✦為嚴重病人求健康: 楊再春, 顧淑華, 包起龍。
- ✦為病人求健康祈禱: 吳熾宗。
- ✦為 Winnie Fung, 林秀枝 的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱: 滕凤揚, 鄭家福, 洪耀仁神父

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡: 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 金菲莉, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 吳熾宗, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 王培明, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 王鄭紅, 楊曉春, 黃天柱, 顧淑華, 楊曉春, 林鄭靜萍 朱承先, 朱 萍, Florida Cabale, 鄭必忠, 陳忠貴。

### 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息



#### 愛的力量：耶穌的治癒與人的服務精神

李文雨神父 供稿

每個人都曾遭遇過傷害，這些傷害或來自心理層面，或來自身體、情感乃至社會方面。它們無一例外地都會在人的心靈深處留下陰霾，引發自卑、膽怯、焦慮、抑鬱等負面情緒。傷害的影響深遠且複雜，它不僅侵蝕個人的身心健康，還可能波及到個人的生活品質及與他人的關係。面對傷害，逃避絕非明智之舉，而應積極尋求治癒之路。治癒，如同一束光，照亮前行的道路，給予我們勇氣去面對新的生活，尋找新的希望。

在耶穌的傳教歷程中，他施行了許多治癒的神跡，如治癒麻風病人、開啟盲人的眼睛、使聾啞者開口說話，耶穌以他的能力使這些病患者得以痊癒。其中，耶穌治癒伯多祿岳母的故事尤為動人。據瑪爾谷福音的記載：「他一出會堂，就同雅各伯和若望來到了西滿和安德肋的家裡。那時，西滿的岳母正躺著發燒；有人就向耶穌提起她來，耶穌上前去，握住她的手，扶起她來，熱症遂即離開了她；她就伺候他們。」(谷 1:29-31)耶穌的治癒過程並非簡單的言語，而是一系列充滿關愛的行動。他親自上前，握住她的手，將她扶起，這一步步的關懷與陪伴，正是治癒所必需的。同樣，人在尋求治癒時，也需要一個循序漸進的過程，這個過程中離不開耶穌的扶助與陪伴。

伯多祿的岳母在治癒後，不僅身體康復，心靈也得到了極大的慰藉。她立刻投身到服務耶穌與門徒的行列中。治癒的過程，既需要天主的力量，更需要愛的滋養。被治癒，就是重新感受到愛與被愛的溫暖，愛可以點燃新的希望，愛可以促使新生命的開始。

為了保持這種被治癒的狀態，人們需要積極地去服務他人。服務，既是被治癒的標誌，也是向他人傳遞愛的過程。無論是服務家人、同事、朋友還是教會團體，都能使人的生活更加充實，靈性生命得以提升。在服務的過程中，人們會更加肖似耶穌，感受到更多的喜悅與收穫。

### 2024 年堂區快樂共融日

9月29日(下主日) 早上 10:30-下午 5:00

請踴躍支持華人攤位：堂區快樂共融日就在下主日，請您和家人彌撒後留步，一起享用美食和欣賞表演節目！

今年美食攤位由師傅主廚，提供好吃的西蘭花炒牛肉、陳皮香橙雞、四季豆、炒飯，白飯，炒麵，春捲...等，可以選擇套餐或單點。

飲料攤位：有清涼水蜜桃椰果，濃郁的波霸奶茶。

禮品攤位：琳瑯滿目的禮品，物美價廉。

表演節目 11:00-12:00：青年聖母軍，周剛父女，喬偉剛弟兄...等。

敬請注意：下主日9月29日來參加彌撒時，因共融日的關係，停車位可能不易尋得。請不要停在Sunrise及El Repetto街旁，此二街旁停車需有蒙市政府的停車許可，請配合免遭開罰單。在大馬路邊停車的教友們，過馬路時，務請遵守交通規則。蒙市警察局會派專人監督與取締。敬請注意小心！

敬邀闔家光臨 共度愉悅的主日天!

### 愛宴 華人年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，訂於 2024 年 11 月 10 日(週日) 5:30 pm。

地點：海珍 888 海鮮酒家。籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，每人 \$70 元。此次籌款晚會特別設置貴賓席每人 \$120 元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30, 10, 10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您！

#### 徵求捐款及捐贈禮卡禮品

下主日彌撒後開始預售餐券 歡迎踴躍參加

鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728

蔡義威 626-780-1112

耶穌聖心彌撒：10 月 4 日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：10 月 5 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

#### 協力福傳 Together In Mission:

由洛杉磯總教區推動，迄今已有 30 年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂 2024 年捐款目標是 \$36,582

已籌得 \$17,629 元

仍 缺 \$18,953 元

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429

統一交給辦公室；再轉呈總教區。

恭喜新人誌慶：教友于洋與劉雅詩於 9 月 27 日(週五)下午三點在本堂舉行婚禮，由李文雨神父主禮，恭喜他們！

教區孩童安全防護(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)。本堂於 10 月 19 日(週六)舉辦中文孩童安全防護課，請預留時間，進一步消息隨後公佈。

#### 通功代禱：

1. 教友 David 梁鈞卿 1958 年生於廣東中山，2024 年 9 月 11 日返回天家，享年 65 歲。安息彌撒於 9 月 23 日上午 10:30 分在本堂舉行。

2. Peter 韓連光 1941 年生於印尼蘇門答臘，2024 年 9 月 12 日返回天家，享年 83 歲，安息彌撒訂於 9 月 28 日中午 12:30 在 Holy cross Chapel 舉行。

懇請為亡者靈魂永安祈禱，並安慰失去親人的家人，謝謝！

#### 堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$7,500.00 聖堂奉獻/網上捐款 9/14—9/15 點算中

下主日公佈

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779

感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

本主日彌撒後茶點服務：天主之母。感謝他們！下週：暫停(共融日，歡迎光臨華人攤位)。

### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日主題：舊約一救恩史(一)。主講：譚友棻 姊妹。

國語主日慕道班：每主日 11:15am-12:45pm 禮堂上課。

感謝烹飪天使：朱勇，(9/8) 田素珍，董任勇，于再慶；(9/15) 王思韻 (本主日 9/22) 陳家星

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 4 月 19 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語	9/29	堂區快樂共融日	慕道班
粵語	10/4	聖經與聖傳	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112  
張永安 626-532-2728

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
趙龍修 626-559-5529  
葉慧娜 626-780-3271

關懷組  
田素珍 425-466-5657  
楊雪虹 562-316-8969

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
譚卓琳 626-689-0277  
楊莊予 248-701-1999

青少年組  
趙子涵 626-559-7229  
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組  
陸蔚虹 626-231-9589  
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
陳蘇 626-927-7575

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800

**Ly 綠億** 設計建築 加州執照  
Design & Build Solutions 百萬保險

**設計·審批·建造·一站式服務**  
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質  
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫  
承接各類商業及住宅 626-622-6189

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
**(909) 997-0840 David 任**

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**AwardAuto Dealer Inc.**  
超群汽車 買賣租售

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**偉利琴行 免費鋼琴**

報學成人鋼琴速成課程(三個月)  
可獲免費贈送鋼琴一台  
供您回家練習, 數量有限送完即止  
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348  
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91226

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
**\$4,530.00 \$6,325.00**

**教友: 阿林**  
**626-588-7838**  
機場接送 旅游包車  
觀光購物 豪華商務

福州特產 **福益店** 零售批發  
• 海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
• 福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健  
品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人  
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費